

Urška P. Černe

Osebna bibliografija za obdobje 1991-2026

2026

1. PETRIČ, Tanja (diskutant), BRODAR, Urška (diskutant), ČERNE, Urška P. (diskutant), RIBIČ, Jakob (diskutant). *(Brez)časni Brecht : okrogla miza v okviru 61. Festivala Borštnikovo srečanje : predddverje Kazinske dvorane SNG Maribor, 17. junij 2026.* [COBISS.SI-ID [287474435](#)]
2. STANIŠIČ, Saša. *Če vdova želi, da jo kdo ogovori, postavi zalivalko na grob z vratom naprej.* 1. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2026. Zbirka Skratka. ISBN 978-961-01-7906-1. [COBISS.SI-ID [284820483](#)]
3. KVEDER, Zofka. *Moja birma.* V: MIHURKO, Katja (ur.), KVEDER, Zofka. *Vse silno, popolnoma brez mej : izbor avtobiografske kratke proze.* Ljubljana: Javni sklad Republike Slovenije za kulturne dejavnosti; v Novi Gorici: Založba Univerza, 2026. Str. 22-29. ISBN 978-961-7252-19-4. [COBISS.SI-ID [287818755](#)]
4. *Otrok in knjiga : revija za vprašanja mladinske književnosti, književne vzgoje in s knjigo povezanih medijev.* ČERNE, Urška P. (član uredniškega odbora 2023, 2024, 2025, 2026). Maribor: Obzorja, 1972-Maribor: Obzorja, 1972-1990Maribor: Mariborska knjižnica: Pedagoška fakulteta, 1991-2006Maribor: Mariborska knjižnica, 2007-2024Maribor: Univerzitetna založba Univerze v Mariboru, 2025-. ISSN 0351-5141. <https://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:spr-HOXHQXEQ>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:spr-HOXHQXEQ>. [COBISS.SI-ID [754692](#)]
5. *Otrok in knjiga : revija za vprašanja mladinske književnosti, književne vzgoje in s knjigo povezanih medijev.* ČERNE, Urška P. (recenzent 2023, 2025, 2026). Maribor: Obzorja, 1972-Maribor: Obzorja, 1972-1990Maribor: Mariborska knjižnica: Pedagoška fakulteta, 1991-2006Maribor: Mariborska knjižnica, 2007-2024Maribor: Univerzitetna založba Univerze v Mariboru, 2025-. ISSN 0351-5141. <https://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:spr-HOXHQXEQ>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:spr-HOXHQXEQ>. [COBISS.SI-ID [754692](#)]
6. ŠTEFAN, Anja (z enoto povezano ime, intervjuvanec), FRLIČ, Špela (z enoto povezano ime, intervjuvanec), ERDLJEN, Andreja (z enoto povezano ime). *Svetovne ljudske pravljice in pripovedke : Prevodni Pranger. Del. 1. Otrok in knjiga : revija za vprašanja mladinske književnosti, književne vzgoje in s knjigo povezanih medijev.* 2026, letn. 53, št. 125, str. 95-105, ilustr. ISSN 0351-5141. [COBISS.SI-ID [286259715](#)]

2025

7. NOVAK, Maja (urednik), KORAŽIJA, Nataša (urednik), ČERNE, Urška P. (urednik). *Antologija otroške poezije na temo Drevo : zmagovalne pesmi osnovnošolskega pesniškega natečaja Mali Pranger - Ela 2025.* 1. izd. Maribor: KUD Pranger, 2025. ISBN 978-961-95832-8-9. [COBISS.SI-ID [236972803](#)]
8. ČERNE, Urška P. *Darilo prevajalki.* V: BLAHA, Paul. *Iskanje sledi : roman.* 1. izd. Maribor: Umetniški kabinet Primož Premzl, 2025. Str. 244-255. ISBN 978-961-6055-65-9. [COBISS.SI-ID [287368451](#)]
9. BLAHA, Paul. *Iskanje sledi : roman.* 1. izd. Maribor: Umetniški kabinet Primož Premzl, 2025. 255 str., ilustr. ISBN 978-961-6055-65-9. [COBISS.SI-ID [253321731](#)]
10. ČERNE, Urška P., ZORKO, Lučka, PREMŽL, Primož. *Iskanje sledi: predstavitev prevoda romana Paula Blahe : Glazerjeva dvorana Univerzitetne knjižnice Maribor, 4. 12. 2025.* [COBISS.SI-ID [270020099](#)]
11. ČERNE, Urška P. *Očarljiva modrina in brezna : Split.* V: BREMER, Alida. *Sanje in kulise.* Koper: KUD AAC Zrakogled, 2025. Str. 269-290. Zbirka Helia, 14. ISBN 978-961-7166-15-6. [COBISS.SI-ID [287396355](#)]
12. BREMER, Alida. *Sanje in kulise.* Koper: KUD AAC Zrakogled, 2025. 295 str. Zbirka Helia, 14. ISBN 978-961-7166-15-6. [COBISS.SI-ID [264485123](#)]
13. LIPAVIC OŠTIR, Alja, ČERNE, Urška P. *Svoboda sloga in (ne)svoboda prevajalca na primeru mladinskih del Christine Nöstlinger = Freedom of style and (non)freedom of the translator in the case of Christine Nöstlinger's juvenile works.* V:

HARAMIJA, Dragica (ur.). *Preučevanje otroške in mladinske književnosti*. 1. izd. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2025. Str. 463-486, ilustr. ISBN 978-961-286-946-5. <https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/936/chapter/204>, Digitalna knjižnica Univerze v Mariboru – DKUM, DOI: 10.18690/um.ff.1.2025.23, DOI: 20.500.12556/DKUM-94632. [COBISS.SI-ID 225436419]

14. STANIŠIČ, Saša. *Volk*. [Ljubljana]: Mladinska knjiga, 2025. 1 spletni vir (1 zvočna datoteka (173 min, 51 sek)). ISBN 978-961-01-8079-1. <https://www.audibook.si/book/yhkl>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-1F35VFYO>. [COBISS.SI-ID 213261827]

2024

15. ČERNE, Urška P. Beseda prevajalke. V: GRASS, Günter. *Srečanje v Telgteju*. 1. natis. Maribor: Kulturni center, zavod za umetniško produkcijo in založništvo, 2024. Str. 173-174. Frontier, Proza, 295. ISBN 978-961-7206-67-8, ISBN 978-961-7206-68-5. ISSN 2630-1970. [COBISS.SI-ID 287597315]

16. SRIENC, Dominik. Dominik Srienc. V: UČAKAR, Aleš (ur.). *Ikar 2.0 = Icarus 2.0 : 39. Vilenica : mednarodni literarni festival = international literary festival*. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev = Slovene Writers' Association, 2024. Str. 187-217. ISBN 978-961-7217-12-4. <https://vilenica.si/wp-content/uploads/2025/07/vilenica-2024-zbornik.pdf>. [COBISS.SI-ID 287791619]

17. *Literarische Texte aus Österreich : Sommerkolleg literarisches Übersetzen aus dem Deutschen ins Slowenische : Premuda, 27. 7.-10. 8. 2024 : ein Lesebuch*. Graz: Karl-Franzens Universität, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Institut für Slawistik, 2024. 212 str., ilustr., tabele. [COBISS.SI-ID 287620099]

18. POSCHMANN, Marion. *O listju*. Elektronska izd. Maribor: Kulturni center, 2024. 1 spletni vir (1 datoteka ePUB), fotogr. Zbirka E-knjige Kulturnega centra, 257. ISBN 978-961-7229-25-7. <https://beletrina.digital.si/e-knjiga/o-listju>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-WTTU7VJG>. [COBISS.SI-ID 211910915]

19. BRECHT, Bertolt. *Poroka : (1919) : interno gradivo*. Maribor: [s. n.], 2024. 25 f. [COBISS.SI-ID 287827911]

20. ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda Literarisches Übersetzen : Deutsch-Slowenisch-Deutsch : Seminar veranstaltet von Universität Graz, Institut für Slawistik & Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Premuda, 27. 7. bis 10. 8. 2024*. [COBISS.SI-ID 287747331]

21. GRASS, Günter. *Srečanje v Telgteju*. 1. natis. Maribor: Kulturni center, zavod za umetniško produkcijo in založništvo, 2024. 175 str. Frontier, Proza, 295. ISBN 978-961-7206-67-8, ISBN 978-961-7206-68-5. ISSN 2630-1970. [COBISS.SI-ID 189197571]

22. LIPAVIC OŠTIR, Alja, ČERNE, Urška P. Svoboda sloga in (ne)svoboda prevajalca na primeru mladinskih del Christine Nöstlinger = Freedom of style and (non)freedom of the translator in the case of Christine Nöstlinger's juvenile works. V: HARAMIJA, Dragica (ur.). *7. mednarodna konferenca Slavistični znanstveni premisleki = 7th International Conference Scientific Reflections in Slavistics : zbornik povzetkov = book of abstracts : [16. 5. - 17. 5. 2024]*. 1. izd. Maribor: Slavistično društvo, 2024. Str. 66-67. ISBN 978-961-6320-56-6. <https://szp7.ff.um.si/wp-content/uploads/2024/05/zbornik-povzetkov.pdf>. [COBISS.SI-ID 196539395]

23. BERNER, Rotraut Susanne (avtor, ilustrator). *V mestu Živžav*. 1. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2024. 1 kartonka ([16] str.), ilustr. ISBN 978-961-01-7375-5. [COBISS.SI-ID 174949635]

24. ČERNE, Urška P. Vedrina osvoboditve. V: GRASS, Günter. *Srečanje v Telgteju*. 1. natis. Maribor: Kulturni center, zavod za umetniško produkcijo in založništvo, 2024. Str. 141-171. Frontier, Proza, 295. ISBN 978-961-7206-67-8, ISBN 978-961-7206-68-5. ISSN 2630-1970. [COBISS.SI-ID 287601923]

25. STANIŠIČ, Saša. *Volk*. 1. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2024. 184 str., ilustr. Knjižnica Sinjega galeba, 359. ISBN 978-961-01-7793-7. [COBISS.SI-ID 199155203]
nagrada: Znak zlata hruška

26. STANIŠIČ, Saša. *Volk*. Elektronska izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2024. 1 spletni vir (1 datoteka ePUB), ilustr. Zbirka Sinji galeb. ISBN 978-961-01-7831-6. https://emka.si/products/e-volk?_pos=4&_sid=9e8903ba0&_ss=r, <https://emka.si/pages/mladinskaknjiga-plus>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-PJ3K9LQY>. [COBISS.SI-ID 203175427]

2023

27. GOMBAČ, Borut, KUNTNER, Tone, JELEN, Tonja, ŠVAJNCER, Marija, MIKLIČ PERNE, Nevenka, CUNDRIČ, Valentin, ČUČKOVIČ, Valter, DETELA, Lev, FRANČIČ, Franjo, LOZAR, Gregor, DOBAJ, Peter (urednik). *Antologie der besten slowenischen Poesie*. Maribor: Kulturni center Maribor, zavod za umetniško produkcijo in založništvo, 2023. 99 str. ISBN

978-961-7206-40-1. [COBISS.SI-ID [168301827](#)]

28. SALTEN, Felix. *Bambi : življenjska pot v gozdu*. 1. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2023. 190 str., ilustr. ISBN 978-961-01-6937-6. [COBISS.SI-ID [160469507](#)]
nagrada: Zlata hruška, 2024

29. GOMBAČ, Borut, KUNTNER, Tone, JELEN, Tonja, ŠVAJNCER, Marija, MIKLIČ PERNE, Nevenka. *Katalog der Poesie des Buchverlags Kulturni center Maribor*. 1. natis. Maribor: Kulturni center, 2023. 58 str., sl. avtorjev. ISBN 978-961-7206-30-2. [COBISS.SI-ID [163567875](#)]

30. HOLZWARTH, Werner. *Kdo se je Krtku pokakal na glavo?*. 2. ponatis. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2023. [21] str., ilustr. Zbirka Velike slikanice. ISBN 978-961-01-6264-3. [COBISS.SI-ID [151363075](#)]

31. *Literarische Texte aus Österreich : Sommerkolleg literarisches Übersetzen aus dem Deutschen ins Slowenische : Premuda, 29. 7.-12. 8. 2023 : ein Lesebuch*. Graz: Karl-Franzens Universität, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Institut für Slawistik, 2023. 203 str., ilustr., tabele. [COBISS.SI-ID [287624451](#)]

32. OSOJNIK, Iztok, SENEGAČNIK, Brane, STUPICA, Lucija, DRAGIČEVIĆ, Nina, JAKOB, Jure. *Lyrik book*. Maribor: KUD Pranger, 2023. 60 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [181979907](#)]

33. KOČAN, Kristina, ŽUPANIČ, Jernej, KOBAN, Dejan, MATIČETOV, Marko, MALEJ, Gašper. *Lyrik book : Kočan, Županič, Koban, Matičetov, Malej*. Maribor: KUD Pranger, 2023. 80 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [169843459](#)]

34. ČERNE, Urška P. (intervjuvanec). Nujno je gojiti kulturo dialoga : Urška Potočnik Černe, vodja in soustanoviteljica Festivala Pranger. *Dnevnik*. [Tiskana izd.]. 27. jun. 2023, leto 73, št. 146, str. 16, portret. ISSN 1318-0320. [COBISS.SI-ID [164400899](#)]

35. POSCHMANN, Marion. *O listju*. 1. natis. Maribor: Kulturni center, 2023. 85 str., ilustr. Knjižna zbirka Frontier, 259. ISBN 978-961-7186-27-7. ISSN 2630-1970. [COBISS.SI-ID [149131779](#)]
nagrada: Wortmeldungen, 2021

36. KOLENC, Natalija (intervjuvanec), KOVAČIČ, Pšena (intervjuvanec), ERJAVEC, Vladimira (intervjuvanec), ČERNE, Urška P. (intervjuvanec), POTOČNIK, Goran Č. (intervjuvanec). *O živalih in ljudeh : izobraževalno-svetovalna oddaja*. Ljubljana: Radiotelevizija Slovenija javni zavod, 2023. 1 spletni vir (1 videodatoteka (25 min)). <https://www.rtvsllo.si/rtv365/arhiv/175010836?s=tv>. [COBISS.SI-ID [188726275](#)]

37. PRAH, Uroš (avtor, prevajalec). *Police. Literatura*. okt. 2023, letn. 35, [št.] 388, str. 49-51. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [223027971](#)]

38. ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda Literarisches Übersetzen : Deutsch-Slowenisch-Deutsch : Seminar veranstaltet von Universität Graz, Institut für Slawistik & Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Premuda, 29. 7. bis 12. 8. 2023*. [COBISS.SI-ID [287746307](#)]

39. ŠUMIČ-RIHA, Jelica (intervjuvanec), RIHA, Rado (intervjuvanec), MODER, Gregor (intervjuvanec). *Translating thinking : Slovenian philosophy and psychoanalysis*. 1 spletni vir (1 videoteka (1h, 15 min, 10 sek)). <https://www.youtube.com/watch?v=m5ZviO7yjMg>. [COBISS.SI-ID [178758147](#)]

40. ČERNE, Urška P. Umno čebelarstvo. *Literatura*. jun.-jul. 2023, letn. 35, [št.] 384/385, str. 112-131. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [222472451](#)]

2022

41. WAGNER, Jan. *Avtoportret z rojem čebel*. Ljubljana: Zveza društev slepih in slabovidnih Slovenije, 2022. 1 CD (150 min). Knjižna zbirka Beletrina, 531. [COBISS.SI-ID [121867779](#)]

42. STANIŠIČ, Saša. *Čigav si*. Elektronska izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2022. 1 spletni vir (1 datoteka ePUB). Zbirka e-Roman. ISBN 978-961-01-6730-3. <https://www.biblos.si/isbn/9789610167303>, <http://www.e-emka.si/searchresults?option=catalog&keyword=9789610167303>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-JP1KZMP3>. [COBISS.SI-ID [113346563](#)]

43. STANIŠIČ, Saša. *Čigav si*. Ljubljana: Zveza društev slepih in slabovidnih Slovenije, 2022. 1 CD (575 min), stereo. Zbirka Roman. [COBISS.SI-ID [112393219](#)]

44. PODLOGAR, Gregor. Du weißt = Saj veš. *Poetikon : revija za poezijo in poetično*. 2022, letn. 18, posebna dvojezična št. 109, str. 76-84, 176-184, portreta. ISSN 1854-2360. [COBISS.SI-ID [174021891](#)]

45. ZAG GOLOB, Anja. James Bond hatte recht und nicht recht. V: RYGULLA, Ralf-Rainer (ur.), SAGURNA, Marco (ur.). *Der Osten leuchtet : poetische Töne aus Europa*. Frankfurt am Main: A. Dielmann, cop. 2022. Str. 132-133. ISBN 978-3-86638-306-7. [COBISS.SI-ID [192812035](#)]
46. HOLZWARTH, Werner. *Kdo se je Krtku pokakal na glavo?*. 1. ponatis. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2022. [21] str., ilustr. Zbirka Velike slikanice. ISBN 978-961-01-6264-3. [COBISS.SI-ID [95090179](#)]
nagrada: Znak zlata hruška
47. *Literarische Texte aus Österreich : Sommerkolleg literarisches Übersetzen aus dem Deutschen ins Slowenische : Premuda, 20. 8.-3. 9. 2022 : ein Lesebuch*. Graz: Karl-Franzens Universität, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Institut für Slawistik, 2022. 260 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [287625987](#)]
48. ZAG GOLOB, Anja. Die Nase. V: RYGULLA, Ralf-Rainer (ur.), SAGURNA, Marco (ur.). *Der Osten leuchtet : poetische Töne aus Europa*. Frankfurt am Main: A. Dielmann, cop. 2022. Str. 131. ISBN 978-3-86638-306-7. [COBISS.SI-ID [192811523](#)]
49. POSCHMANN, Marion. O listju. *Dialogi*. 2022, letn. 58, št. 10, str. 68-72. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID [213903875](#)]
50. PERNE, Ana (diskutant), KRANJC, Mojca (diskutant), PREDAN, Alja (diskutant), ČERNE, Urška P. (diskutant). *Prevodna dramatika med arhivom in odrom : Društvo slovenskih književnih prevajalcev in Festival Borštnikovo srečanje : Vetrinjski dvor, Maribor, 9. jun. 2022*. <https://www.dskp-drustvo.si/prevodna-dramatika-med-arhivom-in-odrom/>. [COBISS.SI-ID [266003203](#)]
51. ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda Literarisches Übersetzen : Deutsch-Slowenisch-Deutsch : Seminar veranstaltet von Universität Graz, Institut für Slawistik & Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, Premuda, 20. 8. bis 3. 9. 2022*. [COBISS.SI-ID [287748355](#)]
52. BLATNIK, Andrej, FRELIH, Jasmin B., GOLJA, Marko, HOČEVAR, Andrej, KRAMBERGER, Nataša, LIKAR, Mirana, MALEŽIČ, Jedrt, NOVAK, Franci, PODSTENŠEK, Tomo, PREGI, Arjan, SIMONITI, Veronika, SVETEL, Ana, TOMAŽIN, Andrej, VOVK, Urban. *Winzige Anomalien : Anthologie slowenischer Kurzprosa*. 1. Ausg. Ljubljana: LUD Literatura; Graz: Klingenberg, 2022. 222 str. ISBN 978-961-7165-25-8. [COBISS.SI-ID [126260227](#)]

2021

53. WAGNER, Jan. *Avtoportret z rojem čebel*. Ljubljana: Beletrina; Koper: Znanstvena založba Annales ZRS, 2021. 233 str. Knjižna zbirka Beletrina, 531. ISBN 978-961-284-828-6. [COBISS.SI-ID [81471747](#)]
54. WAGNER, Jan. *Avtoportret z rojem čebel*. Elektronska izd. Ljubljana: Beletrina, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka ePUB). Zbirka eBeletrina. ISBN 978-961-284-843-9. <https://www.biblos.si/isbn/9789612848439>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-94SUYFUDU>. [COBISS.SI-ID [85584899](#)]
55. STANIŠIĆ, Saša. *Čigav si*. 1. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2021. 325 str. Zbirka Roman. ISBN 978-961-01-6252-0. [COBISS.SI-ID [60485123](#)]
56. HOLZWARTH, Werner. *Kdo se je Krtku pokakal na glavo?*. 1. natis. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2021. [21] str., ilustr. Zbirka Velike slikanice. ISBN 978-961-01-6264-3. [COBISS.SI-ID [64081667](#)]
nagrada: Zlata hruška, 2022
57. SKOK, Petra, KOCIJANČIČ-POKORN, Nike (intervjuvanec), ČERNE, Urška P. (intervjuvanec), PETRIČ, Tanja (intervjuvanec). *Literarni prevodi in vpliv na slovensko kulturo*. Maribor: Radiotelevizija Slovenija javni zavod, 2021. 1 spletni vir (1 videodatoteka (2 min, 46 sek)). Tele M. <https://www.rtvlo.si/rtv365/arhiv/174809141?s=tv>. [COBISS.SI-ID [136136451](#)]
58. BOROVIK, Silvija. Die slowenische Identität im literarischen Werk Peter Handkes. *Schnittstelle Germanistik : Forum für Deutsche Sprache, Literatur und Kultur des mittleren und östlichen Europas*. 2021, bd. 1, h. 1, str. 197-212. ISSN 2748-369X. DOI: [10.33675/SGER/2021/1/13](https://doi.org/10.33675/SGER/2021/1/13). [COBISS.SI-ID [76135683](#)]
59. RAKAR, Izabela (avtor, prevajalec). Zahodnonemško gibanje leta 1968 in njegov pomen za nemško poezijo: Rolf Dieter Brinkmann in Thomas Kling. V: JUVAN, Marko (ur.). *Med majem '68 in novembrom '89 : transformacije sveta, literature in teorije*. 1. izd. Ljubljana: Založba ZRC, 2021. Str. 447-461. Studia litteraria, 28. ISBN 978-961-05-0557-0. ISSN 1855-895X. <http://www.dlib.si/?URN=URN:NBN:SI:DOC-8W834H2T>. [COBISS.SI-ID [278620419](#)]

2020

60. SCHMITZER, Stefan. Čudodelni kvadrati. *Dialogi*. 2020, letn. 56, št. 5/6, str. 54-58. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID [129382659](#)]

61. STIFT-LAUBE, Andrea. Ladja ali dimnik : odlomek iz romana. *Dialogi*. 2020, letn. 56, št. 5/6, str. 49-51. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID [129355779](#)]
62. UNTERWEGER, Andreas. Pesmi. *Dialogi*. 2020, letn. 56, št. 5/6, str. 41-45. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID [129330179](#)]
63. RINCK, Monika. Pesmi. *Literatura*. mar. 2020, letn. 32, [št.] 345, str. 124-143. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [16876035](#)]
64. ČERNE, Urška P. (intervjuvanec). Še malo skupnostne sinergije, pa bo : prevajalka iz nemščine in v nemščino, soustanoviteljica Prangerja in ustanoviteljica Prevodnega Prangerja, kulturna posrednica, prva snovalka Večerove Čitalnice, pravnica, Mariborčanka. *Večer*. [Tiskana izd.]. 10. dec. 2020, 76, [št.] 286, str. 16-17, ilustr. ISSN 0350-4972. [COBISS.SI-ID [42443523](#)]

2019

65. PREGELJ, Barbara (intervjuvanec), MLAKAR PUČNIK, Kristina (intervjuvanec), ČERNE, Urška P. (intervjuvanec), BRUMEN, Polona (intervjuvanec). *Bela knjiga o prevajanju 2018 : predstavitev knjige v okviru cikla Zasedanja s knjigami v Glazerjevi dvorani Univerzitetne knjižnice Maribor, 8. maj 2019*. [COBISS.SI-ID [98355201](#)]
66. JAMNIK, Tilka. Mednarodni dan knjig za otroke 2020. *Otrok in knjiga : revija za vprašanja mladinske književnosti, književne vzgoje in s knjigo povezanih medijev*. 2019, letn. 46, št. 106, str. 42-49, ilustr. ISSN 0351-5141. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-WD4QYSLH>. [COBISS.SI-ID [37371139](#)]
67. ŠIFRER, Gorazd. *Pesmi*. Maribor: Mariborska literarna družba, 2019. [162] str., ilustr., avtorj. sl. Zbirka Mariborska literarna družba, 71. ISBN 978-961-6850-72-8. [COBISS.SI-ID [96314113](#)]
68. ČERNE, Urška P. Eine Tandem-Übersetzung : Helga Mračnikar und Peter Handke. V: HAFNER, Fabjan (ur.), PÖCKL, Wolfgang (ur.). "--- übersetzt von Peter Handke" : philologische und translationswissenschaftliche Analysen. Berlin: Frank & Timme, cop. 2019. Str. 87-126, ilustr. TransÜD, Bd. 92. ISBN 978-3-7329-0443-3. ISSN 1438-2636. [COBISS.SI-ID [19036419](#)]

2018

69. ZAG GOLOB, Anja. *Anweisungen zum Atmen*. Deutsche Erstausg. Wien: Korrespondenzen, cop. 2018. 51 str. ISBN 978-3-902951-33-5. [COBISS.SI-ID [299879424](#)]
70. CVEJČ, Bojana, MODER, Gregor (urednik). *Koreografiranje problemov : izrazni pojmi v evropskem sodobnem plesu*. Ljubljana: Maska, 2018. 252 str., ilustr. Zbirka TRANSformacije, knj. št. 41. ISBN 978-961-6572-50-7. [COBISS.SI-ID [294589952](#)]
71. ČERNE, Urška P. Omissions from the source text : the German young "Tjaž". V: KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog = Transcultural communication in multilingual dialogue*. Hamburg: Dr. Kovač, 2018. Str. 349-376. Schriftenreihe Translatologie : Studien zur Übersetzungswissenschaft, Bd 17. ISBN 978-3-8300-9837-9. ISSN 1869-5655. [COBISS.SI-ID [19335427](#)]
72. KLENOVŠEK MUSIL, Manica (avtor, ilustrator). *Theo der Elefant*. Glarus: Baeschlin, cop. 2018. [25] str., ilustr. ISBN 978-3-03893-003-7. [COBISS.SI-ID [145474051](#)]
73. WIEGELE, Ursula (avtor, intervjuvanec). *Ursula Wiegele : literarno branje avstrijske pisateljice, Glazerjeva dvorana Univerzitetne knjižnice Maribor, 12. aprila 2018*. [COBISS.SI-ID [94817537](#)]
74. KOROSCHITZ, Werner. *Vermessung : über die "rassenkundliche" Untersuchung in St. Jakob im Rosental : [Katalog zur Ausstellung Vermessungsamt, Geodetski urad vom 29. September bis 9. Dezember 2018 im ehemaligen Kino Janach in St. Jakob im Rosental, Šentjakob v Rožu] = Meritev : o "rasoslovni" preiskavi v Šentjakobu v Rožu : [katalog razstave Vermessungsamt, Geodetski urad, od 29. septembra 2018 v bivšem kinu Janach v Šentjakobu v Rožu]*. Klagenfurt; Laibach; Wien: Hermagoras; = Celovec; Ljubljana; Dunaj: Mohorjeva, 2018. 279 str., [24] str. pril., ilustr. ISBN 978-3-7086-1029-0. [COBISS.SI-ID [297496576](#)]

2017

75. BARIČ MODER, Ana (intervjuvanec), BENEVOL GABRIJELČIČ, Katja (intervjuvanec), BIŠČAK, Breda (intervjuvanec), DEJAK, Lijana (intervjuvanec), DOBNIK, Nadja (intervjuvanec), DREV, Miriam (intervjuvanec), DUŠA, Zdravko (intervjuvanec), GROŠELJ, Nada (intervjuvanec), ILC, Iztok (intervjuvanec), JERELE, Saša (intervjuvanec), JOVANOVSKE, Alenka (intervjuvanec), KALC, Andreja (intervjuvanec), KARIM RODOŠEK, Ljubica (intervjuvanec), KOMELJ, Miklavž (intervjuvanec), KONCUT, Suzana

(intervjuvanec), KOVAČ, Polonca (intervjuvanec), KRAJNC, Matej (intervjuvanec), KRAŠEVEC, Borut (intervjuvanec), MALEŽIČ, Jedrt (intervjuvanec), MAHKOTA, Tina (intervjuvanec), MARINČIČ, Marko (intervjuvanec), MIHELIČ, Marjanca (intervjuvanec), OSOJNIK, Iztok (intervjuvanec), PETRIČ, Tanja (intervjuvanec), POTRČ ŠAVLI, Julija (intervjuvanec), PREGELJ, Barbara (intervjuvanec), REKAR, Aleksandra (intervjuvanec), SELIŠKAR KENDA, Mateja (intervjuvanec), SENEGAČNIK, Brane (intervjuvanec), SEVŠEK ŠRAMEL, Špela (intervjuvanec), STRSOGLAVEC, Đurđa (intervjuvanec), SUBIOTTO, Namita (intervjuvanec), VELIKONJA, Nataša (intervjuvanec), VEVAR, Štefan (intervjuvanec), VITEZ, Primož (intervjuvanec), ZABUKOVEC, Dušanka (intervjuvanec), ZABUKOVEC, Urša (intervjuvanec), ZAKRAJŠEK, Katja (intervjuvanec). Anketa o delu in življenju sodobnih slovenskih literarnih prevajalk in prevajalcev. *Dialogi*. 2017, letn. 53, št. 10, str. 9-85. ISSN 0012-2068. [Repozitorij Univerze v Novi Gorici - RUNG](#). [COBISS.SI-ID 4977915]

76. ŽIBERNA, Marjan. *Das beste von Slowenien*. 1. Aufl. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2017. 128 str., ilustr., zvd. ISBN 978-961-01-4519-6. [COBISS.SI-ID 290811392]

77. DUVE, Karen. *Dostojno kosilo : samopreskus*. 1. elektronska izd. Maribor: Litera, 2017. ISBN 978-961-7018-39-4. <http://www.biblos.si/lib/book/9789617018394>, <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-QJPPZT2C>. [COBISS.SI-ID 288897792]

78. LE RIDER, Jacques. *Dunajska moderna in krize identitete*. Ljubljana: Studia humanitatis, 2017. 651 str. Studia humanitatis. ISBN 978-961-6798-76-1. [COBISS.SI-ID 293463296]

79. ČERNE, Urška P. Kaj pričakujemo od literarnega prevoda. *Dialogi*. 2017, letn. 53, št. 10, str. 3-7. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID 17078531]

80. SCHAMI, Rafik. *Mračna plat ljubezni*. Ljubljana: Zveza društev slepih in slabovidnih Slovenije, 2017. 3 CD-ji (2233 min), stereo. Zbirka Roman. [COBISS.SI-ID 114087683]

81. GODINA-GOLILJA, Maja, PREMŽL, Primož (urednik, avtor dodatnega besedila). *Novi Maribor : mesto v dvajsetih in tridesetih letih 20. stoletja*. 1. izd. Maribor: Umetniški kabinet Primož Premžl, 2017. 331 str., ilustr. ISBN 978-961-6055-48-2. [COBISS.SI-ID 92788993]

82. PRUNČ, Erich. Od primerjave sistemov do primerjave besedil. *Dialogi*. 2017, letn. 53, št. 10, str. 174-190. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID 17276675]

83. KOCIJANČIČ-POKORN, Nike (intervjuvanec). "Prevodoslovje prepredajo prepričanja, ki so aprioristične narave in v katera bi morali pogosteje podvomiti". *Dialogi*. 2017, letn. 53, št. 10, str. 110-126, portret. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID 66593122]

84. OŽBOT, Martina (intervjuvanec). "Slovenska prevodna refleksija ni nikoli capljala za časom". *Dialogi*. 2017, letn. 53, št. 10, str. 86-108, portret. ISSN 0012-2068. [COBISS.SI-ID 66218850]

85. ČERNE, Urška P. Tandemübersetzungen : was sie sind und wie sie gemacht werden. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.). *Translation studies and translation practice : proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference, 2014. Part 2*. 2nd International TRANSLATA Conference, 2014, Innsbruck. Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, cop. 2017. Str. 349-355. Forum Translationswissenschaft, Bd. 20. ISBN 978-3-631-68098-8. ISSN 1610-286X. [COBISS.SI-ID 19196931]

2016

86. BORAK, Mateja, HARING, Veronika, TERŽAN-KOPECKY, Karmen, DEBENJAK, Božidar, DEBENJAK, Primož, PUNGARTNIK, Marjan, PIVEC, Polona, ČERNE, Urška P., PARTLJIČ, Tone, PROTNER, Jože. *Nemški književniki, doma iz Maribora : okrogla miza v počastitev 80. obletnice rojstva Doris Debenjak : Glazerjeva dvorana Univerzitetne knjižnice Maribor, 20. oktober 2016*. [COBISS.SI-ID 90778881]

87. NICOLAI, Olaf (intervjuvanec). Prečenja umetnosti in participacije gledalstva : pogovor z Olafom Nicolaiem = Traverses of art and audience participation : an interview with Olaf Nicolai. *Maska*. zima-pomlad 2016/2017, letn. 31, št. 181/182, str. 20-25, ilustr. ISSN 1318-0509. [COBISS.SI-ID 293602816]

88. ČERNE, Urška P. Roman o filmu. V: GÖRITZ, Matthias. *Sanjači in grešniki : roman*. Maribor: Litera, 2016. Str. 215-221. Knjižna zbirka Babilon. ISBN 978-961-6949-66-8. [COBISS.SI-ID 22320904]

89. IRMER, Thomas. Še stanuješ? = Have you yet found home?. *Maska*. poletje 2016, letn. 31, št. 177/178, str. 110-113. ISSN 1318-0509. [COBISS.SI-ID 293537280]

90. ČERNE, Urška P. Umetnost in popačenje zgodovine na Koroškem. V: VENNEMANN, Kevin. *Mara Kogoj*. V Ljubljani: Slovenska matica, 2011. Str. 201-215. Prevodi iz svetovne književnosti, 14. ISBN 978-961-213-219-4. [COBISS.SI-ID 22321160]

- 91.** GRDINA, Igor. *Wilhelm von Tegetthoff in bitka pri Visu 20. julija 1866*. 1. izd. Maribor: Umetniški kabinet Primož Premzl, 2016. 145 str., ilustr. ISBN 978-961-6055-45-1. [COBISS.SI-ID [86372353](#)]
- 92.** GRDINA, Igor. *Wilhelm von Tegetthoff und die Seeschlacht bei Lissa vom 20. Juli 1866*. 1. Ausg. Maribor: Umetniški kabinet Primož Premzl = Kunstkabinett Primož Premzl, 2016. 145 str., ilustr. ISBN 978-961-6055-46-8. [COBISS.SI-ID [86778881](#)]
- 93.** ČERNE, Urška P. Writing in pairs : tandem authorship versus tandem translations. V: *ICLA 2016 : abstracts general conference sessions, June 19th, 2016*. Wien: Universität, 2016. Str. 226. https://icla2016.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/k_icla2016/Abstracts_GeneralSessions_17.07.2016.pdf. [COBISS.SI-ID [18574851](#)]

2015

- 94.** ZAG GOLOB, Anja, ÖTTL, Johanna (urednik). *Ab und zu neigungen*. Wien: Hochroth, 2015. 26 str. ISBN 978-3-902871-61-9. [COBISS.SI-ID [284024832](#)]
- 95.** VREČAR, Monika. Berlin I ; Berlin II ; Berlin VII. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 172-174. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13103875](#)]
- 96.** ČERNE, Urška P. David Šalamun : (1974-2015). *Večer*. [Tiskana izd.]. 4. feb. 2015, 70, [št.] 29, str. 10, portret. ISSN 0350-4972. [COBISS.SI-ID [81187585](#)]
- 97.** HRS PANDUR, Tibor. Innere Angelegenheiten ; Alles verloren ; Ich hab mir ein Schiff gebaut ; Edit wars. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 52-63. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13054979](#)]
- 98.** ZAJC, Melita, JERŠE, Alenka, KOČJAN, Aleš, NEMEC ZLATOLAS, Lili. *Kaj pa vedo o tebi? : okrogla miza v okviru Stasi - NSA - nadzor 25 let po padcu berlinskega zidu, 9. 11. 2015, Maribor*. [COBISS.SI-ID [19114006](#)]
- 99.** *Literarische Texte zeitgenössischer Autorinnen und Autoren aus Österreich : ein Lesebuch : Sommerkolleg literarisches Übersetzen aus dem Deutschen ins Slowenische, Premuda, 31. 8.-14. 9. 2015*. Graz: Karl-Franzens Universität, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, 2015. 354 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [22321928](#)]
- 100.** ČERNE, Urška P., GRAHEK, Staša (urednik). *Marija Cvetajeva in Rainer Maria Rilke: pisma in pesmi : 1. program Radia Slovenija, program Ars, oddaja Literarni večer, 3. 12. 2015*. <http://ars.rtvlo.si/2015/11/marija-cvetajeva-in-rainer-maria-rilke-pisma-in-pesmi-na-1-programu/>. [COBISS.SI-ID [22349320](#)]
- 101.** RINCK, Monika. Mišji gobčki. *Literatura*. mar. 2015, letn. 27, št. 285, str. 66-67. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [291395328](#)]
- 102.** SINANOVIĆ, Muanis. Mojim nacionalističnim mučiteljem iz ranega otroštva = Den nationalistischen Peinigern meiner frühen Kindheit ; Ojla = Hey Du ; O brenčanju = Von Brummen. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 116-120. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13081091](#)]
- 103.** ČERNE, Urška P. Mračnikar-Handke: Tandem-Übersetzung als Spracherwerb. V: " --- übersetzt von Peter Handke" : *Tagung an der Universität Innsbruck, 28.-30. Mai 2015*. Innsbruck: Universität, 2015. Str. 14. [COBISS.SI-ID [22344712](#)]
- 104.** FRELIH, Jasmin B. Die Naht. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 28-29. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13043715](#)]
- 105.** PRAH, Uroš (avtor, prevajalec). Objestni pec = Scheiß Reisser ; Odlok = Entscheid ; Trg = Der Markt ; Norost je odsotnost dela = Wahnsinn ist Mangel an Arbeit ; Trget = Bangken ; Imigrant = Immigrant. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 76-81. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13066755](#)]
- 106.** REZMAN, Peter (umetnik), ČERNE, Urška P. *Peter Rezman : literarni večer s pisateljem v Slovenski čitalnici*. [COBISS.SI-ID [86834689](#)]
- 107.** HMEJAK, Karlo. Sočasnost bega : (izsek) = Gleichzeitigkeit der Flucht : (ein Auszug). *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 46-49. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13053187](#)]
- 108.** ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda Literarisches Übersetzen, Deutsch-Slowenisch-Deutsch, Universität Graz, 31. 8. bis 14. 9. 2015*. [COBISS.SI-ID [22347272](#)]
- 109.** TORKAR, Gašper. Včasih se mi zdi, da ljudje v mojem pogledu ... = Manchmal scheinen Menschen in meinem Blick ... ; Še = Noch. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 156-162. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13096195](#)]
- 110.** VELIKONJA, Nataša. Zamenjava zla = Der Umtausch des Bösen ; Objem = Umarmung ; Tam smo se spoznavale = Dort

lernten wir uns kennen ; Revolucija = Revolution ; Prva vrsta = Die erste Reihe ; Želja je lakota je ogenj = Wünsche sind Hunger sind Feuer. *I.d.i.o.t.* dec. 2015, idiot/de = [št. 17], str. 164-171. ISSN 1855-7481. [COBISS.SI-ID [13100291](#)]

2014

- 111.** DUVE, Karen. *Dostojno kosilo : samopreskus*. Maribor: Študentska založba Litera, 2014. 272 str. ISBN 978-961-6949-42-2. [COBISS.SI-ID [81094913](#)]
- 112.** ČERNE, Urška P., MOTNIKAR, Vlado (urednik). *Elke Erb: Bezeg v taktu oblakov. Prevedel Brane Čop. Beletrina, 2014 : recenzija na 3. programu Radia Slovenija, program Ars, oddaja S knjižnega trga, 15. 9. 2014.* <http://ars.rtvso.si/2014/09/odpusti-bezeg-v-taktu-oblakov-jezusovo-otrostvo-vedezevalec-mi-je-rekel/>. [COBISS.SI-ID [22348808](#)]
- 113.** *Literarische Texte zeitgenössischer Autorinnen und Autoren aus Österreich : ein Lesebuch : Sommerkolleg literarisches Übersetzen aus dem Deutschen ins Slowenische, Premuda, 13. 7.-27. 7. 2014.* Graz: Karl-Franzens Universität, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, 2014. 321 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [21205000](#)]
- 114.** SORGER, Kornelija (glavni urednik). *Literati v zbirki Slovenske čitalnice v Gradcu 2014 : zbornik literarnih besedil in njihovih prevodov, zbranih v okviru projekta Literati v zbirki slovenske čitalnice 2014 = Slowenische Autoren im Slowenischen Lesesaal der Steiermärkischen Landesbibliothek 2014 : Lesungstexte und ihre Übersetzungen vom Projekt Slowenische Autoren im Slowenischen Lesesaal der Steiermärkischen Landesbibliothek 2014.* Maribor: Univerzitetna knjižnica, 2014. 1 USB ključ. ISBN 978-961-6774-08-6. [COBISS.SI-ID [80015873](#)]
- 115.** ČERNE, Urška P. Max Frisch: Človek v holocenu. Prevedla Renata Zamida. Študentska založba, 2013. *Bukla : brezplačna revija o dobrih knjigah in multimediji.* [Tiskana izd.]. apr. 2014, leto 10, št. 99, str. 26. ISSN 1854-3359. [COBISS.SI-ID [22348552](#)]
- 116.** TUDEER, Annika (intervjuvanec). Onkraj patosa : pogovor z Anniko Tudeer, vodjo finske gledališke skupine Oblivia, o gledališču kot prostoru iluzije, o naključju in moči čustev = Beyond pathos : interview with Annika Tudeer, head of the Finnish performance company Oblivia, on theatre as a space of illusion, on chance and on the power of feelings. *Maska.* pomlad 2014, letn. 29, št. 161/162, str. 84-93, portret. ISSN 1318-0509. [COBISS.SI-ID [281726976](#)]
- 117.** CVETAJEVA, Marina Ivanovna. *Poskus sobe : pesnitve, proza.* Koper: KUD AAC Zrakogled, 2014. 153 str. ISBN 978-961-93099-8-8. [COBISS.SI-ID [279768576](#)]
- 118.** ČERNE, Urška P. Prevajalski pari. Zakaj in kako ljudje prevajajo v dvoje?. V: *Povzetki referatov : Mednarodni prevajalski simpozij Društva slovenskih književnih prevajalcev 2014, Maribor, 10.-12. oktober 2014.* Maribor: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 2014. Str. 2. http://dskp-drustvo.si/images/uploads/Simpozij_DSKP_2014-povzetki_referatov-FINAL.pdf. [COBISS.SI-ID [22344200](#)]
- 119.** ERB, Elke (intervjuvanec). *Rara - pogovor z Elke Erb : oddaja Razgledi in razmisleki, na Radiu Slovenija, program Ars, 2. 10. 2014.* <http://4d.rtvso.si/arhiv/razgledi-in-razmisleki/174297481>. [COBISS.SI-ID [21218824](#)]
- 120.** ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda Literarisches Übersetzen, Deutsch-Slowenisch-Deutsch, Universität Graz, 13. bis 27. Juli 2014.* [COBISS.SI-ID [22347016](#)]
- 121.** ČERNE, Urška P. Tandemübersetzungen : warum und wie sie gemacht werden. V: FALKNER-SCHUMACHER, Verena (ur.). *Translata 2014 : Translata 2: "Translation studies & translation practice" : book of abstracts.* Innsbruck: University, 2014. Str. 97. [COBISS.SI-ID [22343688](#)]
- 122.** ČERNE, Urška P. *Tandemübersetzungen : warum und wie sie gemacht werden : lecture at the conference Translata 2: "Translation studies & translation practice", 2nd International Conference on Translation and Interpreting Studies, University of Innsbruck, October 30 - November 1, 2014.* [COBISS.SI-ID [21205768](#)]
- 123.** ČERNE, Urška P. *Tandemübersetzungen : warum und wie sie gemacht werden : Vortrag am Forschungstag des Forschungszentrums Kulturen in Kontakt (KiK), 17. Dezember 2014 Innrain 52, Institut für Slawistik, Innsbruck, 17. Dezember 2014.* [COBISS.SI-ID [21210120](#)]
- 124.** ENZENSBERGER, Hans Magnus, ANTONČIČ, Emica (avtor, prevajalec). *Zoprna lirika : prva pomoč za bralce v stresu.* 1. izd. Maribor: Aristej, 2014. 103 str., ilustr. ISBN 978-961-220-094-7. [COBISS.SI-ID [80748289](#)]
- 125.** ENZENSBERGER, Hans Magnus, ANTONČIČ, Emica (avtor, prevajalec). *Zoprna lirika : prva pomoč za bralce v stresu.* 1. izd. Maribor: Aristej, 2014. 1 spletni vir (1 datoteka ePUB). ISBN 978-961-220-095-4. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-A8ZPDRLV>. [COBISS.SI-ID [80750337](#)]

2013

- 126.** SCHALLENBERG, André. Brazde in globočine : droben premislek o politični relevantnosti gledališča ob obisku festivala Borštnikovo srečanje oktobra 2012 v Mariboru = Rifts and depths : a brief reflection on the political relevance of the theatre on the occasion of a visit to the Maribor theatre festival Borštnikovo srečanje, 2012. *Maska*. poletje 2013, letn. 28, št. 155/156, str. 100-111, ilustr. ISSN 1318-0509. [COBISS.SI-ID [3527771](#)]
- 127.** SARTORIUS, Joachim. *Hôtel des étrangers*. Ljubljana: Študentska založba, 2013. 21 str. Dnevi poezije in vina. ISBN 978-961-242-881-5. [COBISS.SI-ID [268292864](#)]
- 128.** RENER, Tanja, MESEC, Polona, TRATNIK, Suzana, ŠRIBAR, Renata. *Ignorirajmo vratarja gospodarjev : feministične perspektive vstajništva : okrogla miza FemA, Trubarjeva hiša literature, Ljubljana, 26. apr. 2013*. 2013. [COBISS.SI-ID [35759661](#)]
- 129.** ČERNE, Urška P. Kaj bi bilo, če ne bi bilo?. *Literatura*. nov. 2013, letn. 25, št. 269, str. 1-7. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [280957184](#)]
- 130.** ČERNE, Urška P. Kaj bi bilo, če ne bi bilo?. *LUD Literatura : povsem pritegnjen*. 25. nov. 2013. ISSN 2350-5893. [COBISS.SI-ID [21205512](#)]
- 131.** ČERNE, Urška P. Nobelpreisträger Günter Grass und seine autobiographischen Werke (Essay, Lyrik, Kurzprosa). V: KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Transkulturelle Kommunikation und Translation in Südosteuropa : Programm & Abstracts*. Maribor: Oddelek za prevodoslovje, Filozofska fakulteta: = Institut für Translationswissenschaft, Philosophische Fakultät, 2013. Str. 17, portret. ISBN 978-961-6930-06-2. [COBISS.SI-ID [22348040](#)]
- 132.** ČERNE, Urška P. *O pikrosti in blagosti : prevajalska delavnica I na Mednarodnem letnem prevajalskem simpoziju DSKP, Maribor, 4.-6. oktober 2013*. [COBISS.SI-ID [22343432](#)]
- 133.** SARTORIUS, Joachim. Pesmi. *Literatura*. jan.-feb. 2013, letn. 25, št. 259/260, str. 225-237, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [280789504](#)]
- 134.** ŠALAMUN, Tomaž. Si tu? ... = Bist du da? ... ; Dolmen = Dolmen ; Jure Detela = Jure Detela ; Lak = Lack ; Golem = Golem. *Reißen : das Kulturmagazin aus Kapfenberg*. 2013, nr. 30, str. 28-31. ISSN 1810-0473. [COBISS.SI-ID [38803501](#)]
- 135.** ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda 2013, Karl-Franzens-Universität Graz, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, 14.7.-28.7. 2013*. [COBISS.SI-ID [22347784](#)]
- 136.** ČERNE, Urška P. *Star in nov prevod za gledališče Horváthov Don Juan prihaja z vojske : Igra ali Don Juan se vrne iz vojne : prispevek na mednarodnem prevajalskem simpoziju Izvirnost in potujevanje v prevodih, Vloga in značaj prevoda v sedanjem času, v organizaciji Društva slovenskih književnih prevajalcev, v sodelovanju z Univerzo v Mariboru, v Glazerjevi dvorani Univerzitetne knjižnice Maribor, 4. oktobra 2013*. [COBISS.SI-ID [22343176](#)]

2012

- 137.** ZWEIG, Stefan, BIRK, Matjaž (urednik, avtor dodatnega besedila), ČERNE, Urška P. (urednik, avtor dodatnega besedila). *Habent sua fata libelli : zgodba o bibliofilskem preobratu = Habent sua fata libelli : Geschichte eines bibliophilen Wettersturzes*. Maribor: Univerzitetna knjižnica, 2012. 32 str. ISBN 978-961-6774-04-8. [COBISS.SI-ID [69101825](#)]
- 138.** ŠALAMUN, Tomaž, ČUČNIK, Primož, PODLOGAR, Gregor (avtor, urednik), HOČEVAR, Andrej, ČERNE, Urška P. (urednik). *Der Hirsch : vier slowenische Dichter*. Ljubljana: LUD Literatura, 2012. 103 str., fotogr. avtorjev. ISBN 978-961-6717-78-6. [COBISS.SI-ID [263997184](#)]
- 139.** SCHAMI, Rafik. *Mračna plat ljubezni*. 1. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2012. 954 str. Zbirka Roman. ISBN 978-961-01-1591-5. [COBISS.SI-ID [261459200](#)]
- 140.** SCHAMI, Rafik. *Mračna plat ljubezni*. 2. izd. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2012. 954 str. Zbirka Žepnice. ISBN 978-961-01-2281-4. [COBISS.SI-ID [262360832](#)]
- 141.** OLIVER, José F. A. *Prispetje*. Ljubljana: Študentska založba, 2012. 33 str. Dnevi poezije in vina. ISBN 978-961-242-485-5. [COBISS.SI-ID [262271232](#)]
- 142.** ČERNE, Urška P. *Sommerkolleg Premuda 2012, Karl-Franzens-Universität Graz, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft, 15. bis 29. Juli 2012*. [COBISS.SI-ID [22347528](#)]

- 143.** WEIDENBAUM, Inge von. Srečanja z Djuno Barnes. *Literatura*. dec. 2012, letn. 24, št. 258, str. 115-122. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [279119872](#)]
- 144.** SCHALLENBERG, André. V črnem breznu časnosti : o zvočnem komadu 50 kilometrov kartotek skupine Rimini Protokoll, Berlin 2010 = In the black abyss of temporality : on the audio piece 50 aktenkilometer by Rimini Protokoll, Berlin 2010 = Dans l'abysse noir de la temporalité : de la pièce radiophonique 50 aktenkilometer de Rimini Protokoll, Berlin 2010. *Maska*. jesen 2012, letn. 27, št. 149/150, str. 156-161, 212-214. ISSN 1318-0509. [COBISS.SI-ID [269725696](#)]
- 145.** PRUNČ, Erich (intervjuvanec). Vonj po undergroundu. *Literatura*. apr. 2012, letn. 24, št. 250, str. 346-369, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [278728192](#)]

2011

- 146.** HORVÁTH, Ödön von. Don Juan se vrne iz vojne. *Gledališki list Mestnega gledališča ljubljanskega*. 2011/2012, letn. 62, št. 4, str. 33-60. ISSN 1580-9609. [COBISS.SI-ID [271816960](#)]
- 147.** HORVÁTH, Ödön von. *Don Juan se vrne iz vojne*. Ljubljana: MGL, 2011. 65 f. [COBISS.SI-ID [3370587](#)]
- 148.** HORVÁTH, Ödön von. *Don Juan se vrne iz vojne* = *Don Juan kommt aus dem Krieg*. [Ljubljana: MGL, 2011]. 92 str., ilustr. Gledališki list Mestnega gledališča ljubljanskega, sezona 2011/2012, let. 62, št. 4. [COBISS.SI-ID [3236187](#)]
- 149.** VENNEMANN, Kevin. *Mara Kogoj*. V Ljubljani: Slovenska matica, 2011. 216 str. Prevodi iz svetovne književnosti, 14. ISBN 978-961-213-219-4. [COBISS.SI-ID [259984896](#)]
- 150.** ČERNE, Urška P. Problem meril prevodov Borisa Pahorja v nemščino. V: KOZAK, Krištof Jacek (ur.), PREGELJ, Barbara (ur.). *Poetika slovenstva : družbeni in literarni opus Borisa Pahorja*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales, 2011. Str. [169]-185. ISBN 978-961-6862-06-6. [COBISS.SI-ID [21203976](#)]
- 151.** KOLLERITSCH, Alfred. Skupek dni. *Literatura*. apr. 2011, letn. 23, št. 238, str. 144-155, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [269740544](#)]
- 152.** KASCHNITZ, Marie Luise, ČERNE, Urška P. (prevajalec, avtor dodatnega besedila, urednik). *Tamburin, konj*. Ljubljana: Literarno-umetniško društvo Literatura, 2011. 189 str. Zbirka Stopinje. ISBN 978-961-6717-59-5. [COBISS.SI-ID [258749696](#)]
- 153.** ČERNE, Urška P. *Wie die Slowenen die Deutschen sehen und umgekehrt : ein Spaziergang durch die Selbst- und Fremdbilder in der Belletristik : Vortrag im Rahmen des Slowenischen Lesesaals, Südost-Institut and Osteuropa-Institut Regensburg, 24. 5. 2011*. 2011. [COBISS.SI-ID [18554632](#)]

2010

- 154.** ČERNE, Urška P. Aufgeheitert. *Bücher, über die man spricht : Neuerscheinungen auf dem deutschen Buchmarkt. Magazin*. Okt. 2010, [1 str.]. [Digitalna knjižnica Univerze v Mariboru – DKUM](#). [COBISS.SI-ID [18556424](#)]
- 155.** HLADNIK, Miran (intervjuvanec). Dedič avantgardizma. *Literatura*. nov. 2010, letn. 22, št. 233, str. 78-111, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [43934050](#)]
- 156.** GIESELMANN, David. *Golobi*. [Ljubljana: MGL, 2010]. 84 str. Gledališki list Mestnega gledališča ljubljanskega, sezona 2010/2011, let. 61, št. 2. [COBISS.SI-ID [3114587](#)]
- 157.** GIESELMANN, David. *Golobi*. *Gledališki list Mestnega gledališča ljubljanskega*. 2010/2011, letn. 61, št. 2, str. 25-55. ISSN 1580-9609. [COBISS.SI-ID [271717888](#)]
- 158.** GIESELMANN, David. *Golobi* = *Die Tauben*. Ljubljana: Mestno gledališče ljubljansko, [2010]. 77 f. [COBISS.SI-ID [3197787](#)]
- 159.** BICHSEL, Peter. Hči. *Emzin : revija za kulturo*. jun. 2010, letn. 20, št. 1/2, str. 97. ISSN 1318-5497. [COBISS.SI-ID [266328064](#)]
- 160.** HÖLBL, Aljaž. *Karl May: Podobe Balkana v izvirniku in prevodih dela "In den Schluchten des Balkan" : diplomsko seminarsko delo*. Maribor: [A. Hölbl], 2010. 69 f. [COBISS.SI-ID [17713672](#)]
- 161.** *Literarische Texte zeitgenössischer Autorinnen und Autoren aus Österreich : ein Lesebuch : Sommerkolleg literarisches Übersetzen Deutsch - Slowenisch, Premuda, 24. 7.-7. 8. 2010*. Graz: Karl-Franzens Universität, Institut für Theoretische und

Angewandte Translationswissenschaft, 2010. 310 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [18533384](#)]

162. ČERNE, Urška P. (urednik, prevajalec, diskutant), ČOP, Brane (urednik, prevajalec, diskutant). *Rezeption zeitgenössischer deutschsprachiger Literatur in Slowenien : Werkstattgespräch am 6. Mai 2010 in der Deutschen Bibliothek CTK in Ljubljana*. Ljubljana: Goethe-Institut: Deutsche Bibliothek CTK, [2010?]. 75 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [45524578](#)]

163. GIESELMANN, David (intervjuvanec). Smo zmožni zares izginiti? : intervju z Davidom Gieselmannom. *Gledališki list Mestnega gledališča ljubljanskega*. 2010/2011, letn. 61, št. 2, str. 16-24, ilustr. ISSN 1580-9609. [COBISS.SI-ID [271717120](#)]

2009

164. PAHOR, Boris. *Geheime Sprachgeschenke : Roman*. Klagenfurt; = Celovec: Hermagoras; = Mohorjeva, cop. 2009. 318 str. Edition Slovenica, Bd. 15. ISBN 978-3-7086-0458-9. [COBISS.SI-ID [6972702](#)]

165. ČERNE, Urška P. Genügsame Freuden, tiefe Wirkung. *Bücher, über die man spricht : Neuerscheinungen auf dem deutschen Buchmarkt. Magazin*. Okt. 2009, [1 str.]. <http://www.goethe.de/kue/lit/prj/lit/mag/ess/slo/de5124260.htm>, Digitalna knjižnica Univerze v Mariboru – DKUM. [COBISS.SI-ID [18556680](#)]

166. PAHOR, Boris. *Im Labyrinth : Roman*. Klagenfurt; = Celovec: Hermagoras; = Mohorjeva, cop. 2009. 654 str. Edition Slovenica, Bd. 16. ISBN 978-3-7086-0480-0. [COBISS.SI-ID [6962718](#)]

167. PAHOR, Boris. *Nomaden ohne Oase : Roman*. Klagenfurt; Laibach; Wien: Hermagoras; = Celovec; Ljubljana; Dunaj: Mohorjeva, cop. 2009. 438 str. Edition Slovenica, Bd. 17. ISBN 978-3-7086-0481-7. [COBISS.SI-ID [6972446](#)]

168. GRÜNBEIN, Durs, ČERNE, Urška P. (urednik, prevajalec), ŠTEGER, Aleš (urednik, prevajalec). *Pregibi in pasti : izbrane pesmi*. Ljubljana: Študentska založba, 2009. 213 str. Knjižna zbirka Beletrina. ISBN 978-961-242-240-0. [COBISS.SI-ID [246895616](#)]

169. PAHOR, Boris. *Die Verdunkelung : Roman*. Klagenfurt; = Celovec: Hermagoras; = Mohorjeva, cop. 2009. 383 str. ISBN 978-3-7086-0457-2. [COBISS.SI-ID [6825246](#)]

170. PAHOR, Boris. *Villa am See : Roman*. Klagenfurt; = Celovec: Hermagoras; = Mohorjeva, cop. 2009. 216 str. ISBN 978-3-7086-0479-4. [COBISS.SI-ID [6824478](#)]

171. MÜLLER, Herta. *Živalsko srce*. 2. izd. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2009. 165 str. ISBN 978-961-231-752-2. [COBISS.SI-ID [247935232](#)]

2008

172. THILL, Hans (urednik). *Geburt eines Engels*. Heidelberg: Wunderhorn, cop. 2008. 183 str. Poesie der Nachbarn, Bd. 20. ISBN 978-3-88423-297-2. [COBISS.SI-ID [239017984](#)]

173. DEKLEVA, Milan, ČOP, Brane (urednik), ČERNE, Urška P. (urednik), BEVC, Cvetka (urednik). *Milan Dekleva : eine Leseprobe auf Deutsch*. Ljubljana: Gospodarska zbornica Slovenije, ZKGM - Zbornica založništva, knjigotrštva, grafične dejavnosti in radiodifuznih medijev, 2008. 27 str. [COBISS.SI-ID [242920192](#)]

174. ČERNE, Urška P. (intervjuvanec). Prevajanje je stik kooperativnih partnerjev : pogovor z Urško P. Černe, Sovretovo nagrajenko. *Delo*. [Tiskana izd.]. 28. jul. 2008, leto 50, št. 173, str. 8, portret. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [240926720](#)]

175. ŠTEGER, Aleš. Protuberanzen. *Neue Rundschau*. 2008, jg. 119, h. 1, str. 171-179. ISSN 0028-3347. [COBISS.SI-ID [18527240](#)]

176. ČERNE, Urška P. Die slowenische Lyrikboutique : ein guter Slowene muß im Leben einem Baum pflanzen, ein Kind zeugen und einen Gedichband veröffentlichen. V: THILL, Hans (ur.). *Geburt eines Engels*. Heidelberg: Wunderhorn, cop. 2008. Str. 172-179. Poesie der Nachbarn, Bd. 20. ISBN 978-3-88423-297-2. [COBISS.SI-ID [18531080](#)]

177. STADLER, Arnold. *Smrt in jaz, midva*. 1. izd. Ljubljana: Modrijan, 2008. 212 str. Zbirka Euroman, 19. ISBN 978-961-241-213-5. [COBISS.SI-ID [236952320](#)]

178. PRUNČ, Erich (intervjuvanec). Vonj po undergroundu. *Literatura*. sep./okt. 2008, letn. 20, št. 207/208, str. 88-118, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [1829844](#)]

179. HAAS, Wolf. *Vreme pred 15 leti*. 1. izd. Ljubljana: Tuma, 2008. 214 str. Zbirka Beri globalno. ISBN 978-961-6682-31-2. [COBISS.SI-ID [243141120](#)]

2007

- 180.** ČERNE, Urška P. Besedolomnice. Novejše literarno ustvarjanje na Koroškem ... *Literatura*. jul./avg. 2007, letn. 19, št. 193/194, str. 305-306. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [249201152](#)]
- 181.** BICHSEL, Peter. *Gospa Blum bi mlekarja pravzaprav rada spoznala ; Zgodbe za otroke*. Ljubljana: Literarno-umetniško društvo Literatura, 2007. 95 str. Zbirka Stopinje. ISBN 978-961-6717-00-7. [COBISS.SI-ID [236288000](#)]
- 182.** ČERNE, Urška P. (intervjuvanec). "In Ketten tanzen" - das ist literarisches Übersetzen : Interview mit Urška P. Černe. *Allemaniak : Zeitschrift der Germanistik - FF*. 2007, ausg. 14, str. 8-9, portr. [COBISS.SI-ID [54365538](#)]
- 183.** ČERNE, Urška P. Izmera sveta : matematično in družbeno upanje. V: KEHLMANN, Daniel. *Izmera sveta*. 1. izd. Ljubljana: Modrijan, 2007. Str. 277-303. ISBN 978-961-241-189-3. [COBISS.SI-ID [18530056](#)]
- 184.** ČERNE, Urška P. Plagiat in pirati. *Literatura*. sep. 2007, letn. 19, št. 195, str. 1-7. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [248489472](#)]

2006

- 185.** MAIER, Andreas. *Binkoštni torek*. Maribor: Litera, 2006. 242 str. Knjižna zbirka Babilon. ISBN 978-961-6604-20-8. [COBISS.SI-ID [58111489](#)]
- 186.** ČERNE, Urška P. Binkoštni torek : ko absurd pride v kri in se smeji. V: MAIER, Andreas. *Binkoštni torek*. Maribor: Litera, 2006. Str. 227-242. Knjižna zbirka Babilon. ISBN 978-961-6604-20-8. [COBISS.SI-ID [18526984](#)]
- 187.** ČERNE, Urška P. Blues Rolfa Dietra Brinkmanna : ob prvem slovenskem izboru. V: ČERNE, Urška P. (ur.), BRINKMANN, Rolf Dieter. *Mrtev skunk : izbrane pesmi*. Ljubljana: LUD Šerpa, 2006. Str. 5-13. Zbirka Klasična šerpa, 07. ISBN 961-91489-9-1, ISBN 978-961-91489-9-0. [COBISS.SI-ID [18528520](#)]
- 188.** ŠTEGER, Aleš. *Buch der Dinge*. 1. Aufl. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2006. 91 str. ISBN 978-3-518-41819-2, ISBN 3-518-41819-X. [COBISS.SI-ID [6117235](#)]
- 189.** KEHLMANN, Daniel. *Jaz in Kaminski*. 1. izd. Ljubljana: Modrijan, 2006. 142 str. ISBN 961-241-125-5, ISBN 978-961-241-125-1. [COBISS.SI-ID [228900864](#)]
- 190.** HAAS, Wolf. *Matilda*. Ljubljana: Tuma, 2006. 151 str. Zbirka Beri globalno. ISBN 961-6470-76-0. [COBISS.SI-ID [226721280](#)]
- 191.** BRINKMANN, Rolf Dieter, ČERNE, Urška P. (prevajalec, urednik). *Mrtev skunk : izbrane pesmi*. Ljubljana: LUD Šerpa, 2006. 92 str., ilustr. Zbirka Klasična šerpa, 07. ISBN 961-91489-9-1, ISBN 978-961-91489-9-0. [COBISS.SI-ID [230764032](#)]
- 192.** VIDMAR, Maja, BLATNIK, Andrej, VIRK, Jani, SKUBIC, Andrej E., ČERNE, Urška P. (urednik). *Slowenien : Leipziger Buchmesse 2006, 16.-19. März 2006, Halle 4, Stand C407*. [Ljubljana]: Študentska založba: = Academic Press, [2006]. 59 str., portreti. [COBISS.SI-ID [244243712](#)]
- 193.** ČERNE, Urška P. (urednik). *Translators and promoters of slovene literature*. [Ljubljana]: Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, 2006. 24 str. [COBISS.SI-ID [17884471](#)]

2005

- 194.** ČERNE, Urška P. Duhovno sobivanje z Günterjem Grassom. *Delo*. [Tiskana izd.]. 9. feb. 2005, leto 47, št. 32, str. 9, ilustr. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [220453888](#)]
- 195.** KREIDL, Margret. *Hitri strelji, resnične povedi*. Ljubljana: Društvo Apokalipsa, 2005. 48 str., ilustr. Zbirka Fraktal, 18. ISBN 961-6314-73-4. [COBISS.SI-ID [222615808](#)]
- 196.** KEHLMANN, Daniel. Kritika ; Razkroj. *Literatura*. dec. 2005, letn. 17, št. 174, str. 161-174, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [227394816](#)]
- 197.** ČERNE, Urška P. Ljudomili nemir v prozi Wilhelma Genazina. V: GENAZINO, Wilhelm. *Dežnik za ta dan*. Maribor: Litera, 2005. Str. 143-152. Knjižna zbirka Babilon. ISBN 961-6422-86-3. [COBISS.SI-ID [18529032](#)]

- 198.** GRASS, Günter. *Po rakovo : novela*. Maribor: Litera, 2005. 195 str. ISBN 961-6422-60-X. [COBISS.SI-ID [54236929](#)]
- 199.** VELKOVRH-BUKILICA, Vesna (intervjuvanec), OŽBOT, Martina (intervjuvanec), VEVAR, Štefan (intervjuvanec), JESIĆ, Milan (intervjuvanec), ČERNE, Urška P. (oseba, ki intervjuja, urednik). Prevajalstvo naj bo tudi poslanstvo. *Sodobnost*. jul.-avg. 2005, letn. 69, št. 7/8, str. 837-859. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [225214976](#)]
- 200.** KAMINER, Wladimir. *Ruski disko*. Ljubljana: Tuma, 2005. 141 str. Zbirka Beri globalno. ISBN 961-6470-66-3. [COBISS.SI-ID [221691648](#)]
- 201.** JELINEK, Elfriede. *Smrt in deklica I-V : drame princes*. [Kranj: Prešernovo gledališče], 2005. [106] str. [COBISS.SI-ID [2082651](#)]
- 202.** BOGOEVA, Julija (urednik), FETSCHER, Caroline (urednik). *Srebrenica : dokumenti, pričevanja, haški proces*. Ljubljana: Študentska založba, 2005. 333 str. Knjižna zbirka Koda. ISBN 961-242-021-1. [COBISS.SI-ID [220880640](#)]
- 203.** ČERNE, Urška P. (urednik). *Translators and promoters of slovene literature*. [Ljubljana]: Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, 2005. 22 str. [COBISS.SI-ID [12728885](#)]

2004

- 204.** ČERNE, Urška P. Avstrijska mojstrovina v dobrem prevodu : Ilse Aichinger, Večje upanje, Mohorjeva založba, zbirka Austriaca, Celovec, 2003 ... *Delo, Književni listi : štirinajstdnevna knjižna priloga časnika Delo*. [Tiskana izd.]. 19. jan. 2004, leto 46, št. 14. ISSN 0350-7521, ISSN 1580-7592. [COBISS.SI-ID [129054208](#)]
- 205.** RÖHNERT, Jan Volker. Dekle za točilnim pultom. *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 173-174. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217177344](#)]
- 206.** FALB, Daniel, RINCK, Monika, SCHROTT, Raoul. *Junge deutsche Gegenwartspoesie = Mlada sodobna nemška poezija : [(eine Lesereise deutscher Lyriker in Slowenien = gostovanje nemških pesnikov v Sloveniji, 30. 11.-01. 12. 2004)]*. Ljubljana: Goethe-Institut: LUD Literatura, [2004]. 96 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [217650176](#)]
- 207.** KUHLIGK, Björn. Kar potrebuješ. *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 168. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217170944](#)]
- 208.** SCHINDEL, Robert. Nam je lahko : vpliv Evrope na moje pisanje. V: KELLER, Ursula (ur.), RAKUSA, Ilma (ur.), DEBELJAK, Aleš. *Evropske pisave : kaj je evropskega v evropskih literaturah? : eseji iz triintridesetih evropskih držav*. Maribor: Aristej, 2004. Str. 249-260, portret. ISBN 961-220-048-3. [COBISS.SI-ID [18567683](#)]
- 209.** FALKNER, Gerhard (intervjuvanec). No-name generacija. *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 176-186, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217182208](#)]
- 210.** ČERNE, Urška P. O izbirnih sorodnostih. *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 66-73. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217131008](#)]
- 211.** ČERNE, Urška P. Patos ranjenosti in boja. *Književni listi : štirinajstdnevna knjižna priloga časnika Delo*. 5.1.2004, str. 12, ilustr. ISSN 1580-7592. [COBISS.SI-ID [3935347](#)]
- 212.** ERB, Elke. Pesmi. *Sodobnost*. apr. 2004, letn. 68, št. 4, str. 416-423, portret. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [221134080](#)]
- 213.** OSTERMAIER, Albert. [Pesmi]. *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 112-119. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217147904](#)]
- 214.** EICHHORN, Hans. [Pesmi]. *Apokalipsa : revija za preboj v živo kulturo*. 2004, št. 83, str. 13-16. ISSN 1318-3680. [COBISS.SI-ID [221794816](#)]
- 215.** MÜLLER, Herta. [Pesmi]. *Apokalipsa : revija za preboj v živo kulturo*. 2004, št. 83, str. 11-12. ISSN 1318-3680. [COBISS.SI-ID [221794048](#)]
- 216.** JELINEK, Elfriede. *Smrt in deklica I-V : drame princes*. Celovec: Mohorjeva, 2004. 119 str. Austriaca, knj. 20. ISBN 3-7086-0103-3. [COBISS.SI-ID [216919040](#)]
- 217.** FALB, Daniel. Socialno tihožitje v risu vermeerja ... *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 175. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217179392](#)]

- 218.** STOLZ, Dieter. Sodobna književnost v nemškem jeziku pod žarometi. *Sodobnost*. apr. 2004, letn. 68, št. 4, str. 402-415, portret. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [221132800](#)]
- 219.** STUPICA, Lucija. *Vetrolov*. Ljubljana: Študentska založba, 2004. 93 str. Knjižna zbirka Beletrina. ISBN 961-6446-60-6. [COBISS.SI-ID [212916224](#)]
- 220.** SCHMID, Thilo. Zamrznjeno jezero. *Literatura*. jul.-avg. 2004, letn. 16, št. 157/158, str. 172. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [217175296](#)]

2003

- 221.** ČERNE, Urška P. Drsljiva tla prevodne kritike: kritik in prevajalec sta eno. *Sodobnost*. febr. 2003, letn. 67, [št.] 2, str. 218-232, portret. ISSN 0038-0482. [COBISS.SI-ID [124732416](#)]
- 222.** JÜRGS, Michael. Državljan Grass. *Ampak : mesečnik za kulturo, politiko in gospodarstvo*. febr. 2003, letn. 4, št. 2, str. 47-49, portret. ISSN 1580-304X. [COBISS.SI-ID [124438016](#)]
- 223.** ČERNE, Urška P. Kaj ostane od Evrope po literarni preosvetlitvi? : prva evropska spletna knjižnica. *Delo, Književni listi : štirinajstdnevna knjižna priloga časnika Delo*. [Tiskana izd.]. 24. nov. 2003, leto 45, št. 271. ISSN 0350-7521, ISSN 1580-7592. [COBISS.SI-ID [128572416](#)]
- 224.** REICH-RANICKI, Marcel. O literarni kritiki. *Literatura*. jul.-avg. 2003, letn. 15, št. 145/146, str. 82-121. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [214554368](#)]
- 225.** GRASS, Günter. Pesmi ; Po rakovo. *Literatura*. apr. 2003, letn. 15, št. 142, str. 75-102, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [4435486](#)]
- 226.** ČERNE, Urška P. Razlike med slovenskim in nemškim literarnim okusom : o Dursu Grünbeinu. *Delo, Književni listi : štirinajstdnevna knjižna priloga časnika Delo*. [Tiskana izd.]. 10. nov. 2003, leto 45, št. 259, ilustr. ISSN 0350-7521, ISSN 1580-7592. [COBISS.SI-ID [128533248](#)]
- 227.** KOLŠEK, Peter (intervjuvanec). Saj ste hoteli kaj romantičnega, ali ne?. *Literatura*. dec. 2003, letn. 15, št. 150, str. 432-444, portret. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [215125248](#)]
- 228.** ČERNE, Urška P. Zanesljiva prevodna znanja. O ranah in vedi : 26. zbornik DSKP (Prevajanje Prešerna, Prevajanje pravljic), Ljubljana 2001 : 27. zbornik DSKP (Prevajanje srednjeveških in renesančnih besedil. Obdobni pristop I), Ljubljana 2002. *Literatura*. mar. 2003, letn. 15, št. 141, str. 176-190. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [214476800](#)]

2002

- 229.** VOUK, Erika (intervjuvanec). Kritike so bile dobre, božale so mi dušo : s pesnico in prevajalko Eriko Vouk, Jenkovo nagrajenko. *Večer*. [Tiskana izd.]. 28. dec. 2002, leto 58, št. 298, str. 42-43, portret. ISSN 0350-4972. [COBISS.SI-ID [4386078](#)]
- 230.** GRÜNBEIN, Durs. Med antiko in X. *Literatura*. nov.-dec. 2002, letn. 14, št. 137/138, str. 190-196. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [213817856](#)]
- 231.** ČERNE, Urška P. Modras spomina. Manjšinsko in poetično v prozi Herte Müller. V: MÜLLER, Herta. *Živalsko srce*. 1. izd. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2002. Str. 145-165. Moderni klasiki, 8. ISBN 961-231-269-9. [COBISS.SI-ID [18548232](#)]
- 232.** GRÜNBEIN, Durs, ČERNE, Urška P. (prevajalec, urednik). Pesmi. *Literatura*. nov.-dec. 2002, letn. 14, št. 137/138, str. 168-189. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [213815040](#)]
- 233.** ČERNE, Urška P. *Pogledi na prevodno kritiko : (diplomsko delo)*. Ljubljana: [U. P. Černe], sept. 2002. 94 f. [COBISS.SI-ID [19213922](#)]
- 234.** MÜLLER, Herta. *Živalsko srce*. 1. izd. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2002. 165 str. Moderni klasiki, 8. ISBN 961-231-269-9. [COBISS.SI-ID [116285440](#)]

2001

- 235.** ČERNE, Urška P. In kaj bi rekel gospod Grass?. *Literatura*. nov.-dec. 2001, letn. 13, št. 125/126, str. 207-212. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [213505280](#)]

236. CIMERMAN, Ivan (avtor, fotograf). *Uganke - vaščanke*. Ljubljana: Tuma, 2001. 170 str., fotogr. ISBN 961-6245-66-X. [COBISS.SI-ID [113140736](#)]

237. ČERNE, Urška P. Vileniški borzni indeks. *Literatura*. sep.-okt. 2001, letn. 13, št. 123/124, str. 1-7. ISSN 0353-5622. [COBISS.SI-ID [213397504](#)]

2000

238. ČERNE, Urška P. Prevajalec naj bo izbirčen. *Ampak : mesečnik za kulturo, politiko in gospodarstvo*. dec. 2000, letn. 1, št. 4, str. 38. ISSN 1580-304X. [COBISS.SI-ID [115708928](#)]

1999

239. BENJAMIN, Walter. *Hašiš*. V Ljubljani: Cankarjeva založba, 1999. 161 str. Zbirka Najst. ISBN 961-231-131-5. [COBISS.SI-ID [99606272](#)]

240. KOLŠEK, Peter (intervjuvanec). Saj ste hoteli kaj romantičnega, ali ne? : intervju. *Literatura*. apr. 1999, letn. 11, št. 94, str. 54-68, portret. ISSN 0353-5622. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-6LBVIMV1>. [COBISS.SI-ID [106852608](#)]

241. ČERNE, Urška P. Smela ostrina najvišjih meril : Kajetan Kovič, Niko Grafenauer: Antologija nemške poezije 20. stoletja ... *Literatura*. mar. 1999, letn. 11, št. 93, str. 150-155. ISSN 0353-5622. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-ST6R3CPY>. [COBISS.SI-ID [106611456](#)]

1998

242. BENIGAR, Bogdan (intervjuvanec). Intelktualna sodba je združljiva z užitkom. *Dialogi*. 1998, 34, št. 5/6, str. 77-87, portret. ISSN 0012-2068. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-KKWTDFQZ>. [COBISS.SI-ID [79499776](#)]

243. HOFMANNSTHAL, Hugo von. Pismo lorda Chandosa. *Nova revija : mesečnik za kulturo*. okt. 1998, letn. 17, št. 198, str. 82-87. ISSN 0351-9805. [COBISS.SI-ID [99823104](#)]

244. PERNIOLA, Mario. Pustolovščina gnusa : med estetiko in politiko: okus in demokracija. *Nova revija : mesečnik za kulturo*. avg.-sep. 1998, letn. 17, št. 196/197, str. 264-270. ISSN 0351-9805. [COBISS.SI-ID [99784192](#)]

1997

245. ARTMANN, Hans Carl (intervjuvanec). H.C. Artmann: "Imel sem enega najkrajših govorov v zgodovini Büchnerjeve nagrade. Veste, govor je napisala Rosa.". *Dialogi*. december 1997, 33, št. 11/12, str. 3-11, portret. ISSN 0012-2068. <http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:doc-STGPPXL7>. [COBISS.SI-ID [74908928](#)]

1992

246. ČERNE, Urška P. Severna Bocvana. *Delo*. [Tiskana izd.]. 28. nov. 1992, 34, št. 276, str. 31. ISSN 0350-7521. [COBISS.SI-ID [34461696](#)]

1991

247. ČERNE, Urška P. Humanizem in narava : Paški Kozjak - prizorišče tretjega raziskovalnega tabora Kulturnega centra Ivan Napotnik iz Velenja. *Večer*. [Tiskana izd.]. 23. avg. 1991, 47, št. 195, str. 12, ilustr. ISSN 0350-4972. [COBISS.SI-ID [42800896](#)]

248. HORVAT, Sebastijan (intervjuvanec). "V teatru uspevajo le ekstremni ljudje" : pogovor s Sebastjanom Horvatom. *Večer*. [Tiskana izd.]. 47, št. 199 (28.viii.1991), str.14. portret. ISSN 0350-4972. [COBISS.SI-ID [42820096](#)]

Izbrani format bibliografske enote: ISO 690

Razvrščanje bibliografskih enot: leto - padajoče, naslov

Vir bibliografskih zapisov: vzajemna baza podatkov COBISS.SI/COBIB.SI, 26. 8. 2026

